שִׂיחָה מִסְפַּר 8

בְּסוּפֶּרְמַרְקֶט

מִיכָאֵל בָּא לְבַקֵּר אֶת הַדּוֹדָה שֶׁלּוֹ וּפָגַשׁ אוֹתָהּ בַּדֶּרֶךְ לְסוּפֶּרְמַרְקֶט

Michael veio visitar a tia dele e encontrou ela no caminho para o supermercado

הַדּוֹדָה: אוֹ, מִיכָאֵל, עַכְשָׁו אֲנִי בְּדִיּוּק הוֹלֶכֶת לִקְנִיּוֹת בְּסוּפֶּרְמַרְקֶט.

אַתָּה רוֹצֶה לְחַכּוֹת לִי בַּדִּירָה?

Exatamente בדיוק

Você quer me esperar no apartamento?

מִיכָאֵל: לֹא, אֲנִי רוֹצֶה לָלֶכֶת אִתָּך לְסוּפֶּרְמַרְקֶט.

הַדּוֹדָה: בְּבַקָּשָׁה, בּוֹא נֵלֵךְ.

Bevakasha, Bo Nelech (por favor, vamos)

בְּסוּפֶּרְמַרְקֶט

הַדּוֹדָה: כָּל יוֹם רְבִיעִי אֲנִי עוֹשָׂה קְנִיּוֹת לָשָׁבָּת.

דָּבָר רִאשׁוֹן - בָּשָׂר וְדָגִים.

Carne e peixes

(לַמּוֹכֵר): יֵשׁ דָּגִים חַיִּים?

Tem peixe vivo?

מוֹכֵר: כֵּן, כַּמָּה דָּגִים אַתְּ רוֹצָה?

הַדּוֹדָה: שְׁנֵי קִילוֹ, בְּעֵרֶךְ.

Dois quilos, mais ou menos

מִיכָאֵל: שְׁנֵי קִילוֹ? אָה... כֵּן... שְׁנֵי קִילוֹגְרָמִים... אֲנִי מֵבִין…

הַדּוֹדָה: אֲבָל דָּגִים קְטַנִּים וְלֹא שְׁמָנִים.

Nao gordos

מוֹכֵר: לְנַקּוֹת אֶת הַדָּגִים?

Limpar os peixes?

הַדּוֹדָה: כֵּן, כֵּן. תְּנַקֶּה אוֹתָם.

Limpe os

הַדּוֹדָה: בְּלִי דָּגִים אֵין שַׁבָּת. יֵשׁ נָשִׁים שֶׁקּוֹנוֹת דָּגִים קְפוּאִים. אוֹמְרִים שֶׁזֶּה טוֹב, אֲבָל אֲנִי קוֹנָה רַק דָּגִים טְרִיִּים.

Mulheres que compram

peixes congelados

מִיכָאֵל: וּבָשָׂר? את קוֹנה טָרִי אוֹ קָפוּא?

E carne

Voce compra fresca ou congelada

הַדּוֹדָה: לִפְעָמִים טָרִי, לִפְעָמִים קָפוּא, הַבָּשָׂר הַקָּפוּא זוֹל יוֹתֵר.

A carne congelada mais barato

מִיכָאֵל: לְהָבִיא לָך עֲגָלָה?

Trazer para voce um carrinho?

הַדּוֹדָה: כֵּן, בְּבַקָּשָׁה. נֵלֵךְ לַמְּקָרֵר שֶׁל מוּצְרֵי הֶחָלָב.

Iremos para a geladeira dos produtos de leite

מִיכָאֵל: קָשֶׁה לָדַעַת מָה לִבְחֹר.

Dificil saber o que escolher

הַדּוֹדָה: נָכוֹן, יֵשׁ חָלָב שָׁמֶן, וְיֵשׁ חָלָב רָזֶה.

Gordo

Magro

יוֹגוּרְט שֶׁל תְּנוּבָה וְיוֹגוּרְט שֶׁל קִבּוּץ יוטְבָתָה, גְּבִינָה לְבָנָה וּגְבִינָה צְהֻבָּה…

מִיכָאֵל: אֵיךְ מַחֲלִיטִים מָה לִקְנוֹת?

Como decidimos o que comprar?

הַדּוֹדָה: צָרִיךְ לְנַסּוֹת לִרְאוֹת, מָה טָעִים יוֹתֵר.

Precisa tentar ver o que e mais gostoso

מִיכָאֵל: וּמָה עִם הַפֵּרוֹת וְהַיְּרָקוֹת?

Frutos e verduras

הַדּוֹדָה: תִּקַּח 2 קִילוֹ תַּפּוּחֵי עֵץ וְ2 קִילוֹ בָּנָנוֹת, אֲבָל רַק בָּנָנוֹת קָשׁוֹת!

Pegue 2 kilo maça e 2 kilo bananas, mas so bananas duras!

מִיכָאֵל: מָה עוֹד?

הַדּוֹדָה: תִּקַּח גַּם קִילוֹ עַגְבָנִיּוֹת וְקִילוֹ מְלָפְפוֹנִים וְתִגַּשׁ לַקֻּפָּה.

Pegue também kilo de tomates e kilo de pepinos e vá para o caixa

מִיכָאֵל: וּלְאָן אַתְּ הוֹלֶכֶת?

E para onde voce vai?

הַדּוֹדָה: אַתָּה תַּעֲמֹד בַּתּוֹר, וַאֲנִי אֶקְנֶה עוֹד קְצָת נַקְנִיק וְסָלָטִים וְגַם קֶמַח וְסֻכָּר כְּדֵי לַעֲשׂוֹת עוּגָה לָשָׁבָת.

Voce fica na fila,

Eu vou comprar um pouco de salsicha e saladas e também farinha e açúcar para fazer um bolo para o shabbat

\*\*\*\*

מִיכָאֵל: אֲנִי רוֹאֶה שֶׁאֵין תּוֹר בַּקֻּפָּה.

הַדּוֹדָה: טוֹב מְאוֹד, תְּדַבֵּר קְצָת עִם הַקֻּפָּאִית, שֶׁלֹּא יִהְיֶה לָהּ מְשַׁעֲמֵם.

אֲנִי כְּבָר בָּאָה.

שִׂיחָה מִסְפַּר 9

בְּגָדִים לִגְבָרִים

מִיכָאֵל וְדָוִיד מְחַכִּים לְשִׁירְלִי וְרוּתִי עַל יַד חֲנוּת בְּגָדִים גְּדוֹלָה בִּרְחוֹב דִּיזֶנְגוֹף בְּתֵל אָבִיב.

מִיכָאֵל: אֲנִי רוֹאֶה, שֶׁהַגְּבָרִים לֹא לוֹבְשִׁים פֹּה חֲלִיפוֹת.

דָּוִד: עַכְשָׁו חַם, וּכְדַאי לִלְבֹּשׁ מִכְנָסַיִם וְחֻלְצָה עִם שַׁרְווּלִים קְצָרִים, בַּחֹרֶף לוֹבְשִׁים גַּם חֲלִיפוֹת.

מִיכָאֵל: וְזֶה בְּסֵדֶר? כָּךְ אַתָּה הוֹלֵךְ גַּם לָעֲבוֹדָה בַּמִּשְׂרָד?

דָּוִד: זֶה בְּסֵדֶר גָּמוּר. אֲנִי חוֹשֵׁב, שֶׁלֹּא לָבַשְׁתִּי חֲלִיפָה מֵאָז בַּר הַמִּצְוָה שֶׁל דָּנִי.

מִיכָאֵל: גַּם לְקוֹנְצֵרְט אוֹ לַתֵּאַטְרוֹן?

דָּוִד: לִפְעָמִים... לִפְעָמִים אֲנִי לוֹבֵשׁ מִכְנָסַיִם וְזָ'קֵט קַל.

מִיכָאֵל: זֹאת הָאָפְנָה כָּאן בְּיִשְׂרָאֵל?

דָּוִד: זֹאת הָאָפְנָה. אוּלַי בִּגְלַל מֶזֶג הָאֲוִיר וְאוּלַי בִּגְלַל הֶעָבָר הַחֲלוּצִי שֶׁלָּנוּ...

מִיכָאֵל: וְהַיְּלָדִים?... וְהַצְּעִירִים?

דָּוִד: הֵם לוֹבְשִׁים מִכְנְסֵי גִ'ינְס וְנוֹעֲלִים נַעֲלֵי סְפּוֹרְט אוֹ סַנְדָּלִים תָּנָכִיִּים.

מִיכָאֵל: לָמָּה קוֹרְאִים לָהֶם סַנְדָּלִים תָּנָכִיִּים?

דָּוִד: אֲנַחְנוּ חוֹשְׁבִים (צוֹחֵק), שֶׁבְּנֵי יִשְׂרָאֵל נַעֲלוֹ סַנְדָּלִים כָּאֵלֶּה בַּזְּמַן התנ''ךְ.

מִיכָאֵל: אִי אֶפְשָׁר לָדַעַת, מָה נָעֲלוּ בְּנִי יִשְׂרָאֵל בַּזְּמַן התנ''ךְ?

דָּוִד: רָאִיתִי בַּמּוּזֵאוֹן סִנְדֵּל עַתִּיק, וְהוּא דּוֹמָה לַסַּנְדָּלִים תָּנָכִיִּים.

מִיכָאֵל: סִנְדֵּל עַתִּיק? חָשַׁבְתִּי שֶׁאוֹמְרִים סִנְדֵּל יָשֵׁן.

דָּוִד: נָכוֹן. אֲבָל אֲנִי מִסְפַּר לְךָ עַל סִנְדֵּל בֵּן 2000 שָׁנָה.

מִיכָאֵל: אֵיפֹה מָצְאוּ סִנְדֵּל כְּזֶה?

דָּוִד: זֶה סִפּוּר מְעַנְיֵן. אַרְכֵאוֹלוֹגִיִּים מָצְאוּ אוֹתוֹ, הֵם אוֹמְרִים, שֶׁזֶּה סִנְדֵּל שֶׁל אִשָּׁה.

מִיכָאֵל: מְעַנְיֵן אֵיךְ בְּכָל דָּבָר כָּאן בָּאָרֶץ יֵשׁ יָשֵׁן וְחָדָשׁ...

דָּוִד: אוּלַי נִכְנָס לַחֲנוֹת?

מִיכָאֵל: כֵּן, אֲנִי רוֹצָה לִקְנוֹת כַּמָּה דְּבָרִים בִּשְׁבִיל הַמִּשְׁפָּחָה שֶׁלִּי.

דָּוִד: מָה אַתָּה צָרִיךְ?

מִיכָאֵל: כַּמָּה מַתָּנוֹת: אוֹלי חֲגוֹרָה אוֹ מְטַפַּחַת יָפֶה אוֹ. כֵּיף מוֹדֶרְנִי...

דָּוִד: אוּלַי תִּמְדֹּד אֵיזוֹ חֻלְצָה?

מִיכָאֵל: אֲנִי לֹא אוֹהֵב לְהִתְפַּשֵּׁט, לְהִתְלַבֵּשׁ, לִמְדֹּד...

דָּוִד: זֹאת לֹא בְּעָיָה. תִּבְחַר